



MINISTERUL FINANTELOR  
AL REPUBLICII MOLDOVA

11.02.2022 nr. 14/1-09/56

La nr. Nr. 10-533 din 03.02.2022

Referitor la examinarea și avizarea proiectului Decretului Președintelui Republicii Moldova cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de Grant dintre Republica Moldova și Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei în vederea realizării asistenței tehnice „Activități pregătitoare pentru lansarea unui proiect de construcție a locuințelor sociale”

Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale

e-mail: [secretariat@midr.gov.md](mailto:secretariat@midr.gov.md)

Prin prezenta, cu referire la demersul *Ministerului Infrastructurii și Dezvoltării Regionale*, Nr. 10-533 din 03.02.2022, privind examinarea și avizarea proiectului Decretului Președintelui RM cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de Grant dintre Republica Moldova și Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei în vederea realizării asistenței tehnice „Activități pregătitoare pentru lansarea unui proiect de construcție a locuințelor sociale”, Ministerul Finanțelor reieșind din competența sa funcțională, comunică următoarele.

**La proiectul Acordului de Grant:**

1) Luând în considerare faptul că, în prezent se constată necesitatea executării hotărârilor judecătorești privind asigurarea cu spațiul locativ a unor categorii de populație și evacuarea unor persoane din blocurile locative avariate, *Anexa E „Scope of TA Work”* la proiectul Acordului se consideră necesar de completat cu estimarea necesității construcției locuințelor sociale în scopul:

- executării hotărârilor judecătorești definitive și irevocabile, neexecutate în ultimii 22 de ani de către autoritățile publice locale, în special ale municipiului Chișinău;
- asigurării cu locuințe sociale a locatarilor din blocurile locative avariate, aflate în stare avansată de degradare și care nu pot fi reabilite.

2) Proiectul Acordului implică riscuri asociate mecanismului de utilizare a resurselor, fiind stabilite clauzele de solicitare a rambursării grantului, care ulterior ar putea genera plăți de la bugetul de stat în cazul survenirii situațiilor menționate în proiect.

Prin urmare, este necesar de a prevedea mecanisme de recuperare a mijloacelor financiare de la beneficiarii asistenței tehnice, în cazul survenirii acestor evenimente.

3) Definiția expusă în textul Acordului pentru termenul „Project Implementing Entity” urmează a fi revizuită, or PIE a fost desemnată de către Țara beneficiară (Republica Moldova) și nu de către Împrumutat. Mai mult decât atât, sintagma „Împrumutat” este excedentă în raport cu obiectul de reglementarea a prezentului Acord (grant).

4) *Art. 3.1 „Responsibility for the TA Project”* textul „In any event, the responsibility to comply with all obligations under the Agreement remains with the Beneficiary Country.” urmează a fi completat cu sintagma „ ..., through the PIE.”

Dat fiind aspectul menționat mai sus, se consideră necesar revizuirea suplimentară a textului Acordului prin prisma obligativității „Beneficiary Country” de a realiza careva acțiuni aferente Acordului, luând în considerare faptul că în cadrul textului Acordului sunt clar demarcate atribuțiile Entității de implementare și Unității de Implementare, întru evitarea confuziilor ulterioare la etapa de implementare a proiectului în cauză.

5) La pct. 13.5 din „*Articolul 13 Notificări*”, se atestă o neconcordanță între textul în limba engleză și limba română în ceea ce ține de entitatea implementatoare – Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale, astfel se consideră oportun menținerea contactelor Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale, în calitatea de comunicator oficial aferent acestui proiect.

6) Se reliefează imperiozitatea respectării prevederilor expuse la *Art. 2.1 „Use of Grant”*. Prin urmare, se consideră necesar apriori demarării acțiunilor în cadrul proiectului dat, identificarea și implementarea măsurilor de responsabilizare bugetar-fiscală a părților implicate, întru neadmiterea pe viitor a unor devieri de la prevederile Art. 2.1.

***La Nota de argumentare:***

-În Nota de argumentare lipsește referința la aspectele ce au stat la baza deciziei de aprobare a unui singur Decret al Președintelui Republicii Moldova privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării Proiectului Acordului de Grant.

- titlul Notei de argumentare urmează a fi ajustată conform titlului din proiectul Decretului Președintelui RM.

- La capitolul „*D. Aspect procedural al semnării/incheierii*”

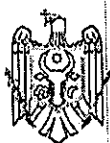
- urmează a fi specificată persoana care va semna nemijlocit Acordul de Grant din partea Republicii Moldova.

Suplimentar, se atenționează asupra necesității respectării de către coordonatorii sectorailor ai asistenței externe a prevederilor pct.11 alin. 10 a Hotărârii Guvernului nr. 377 din 25.04.2018 cu privire la reglementarea cadrului instituțional și mecanismului de coordonare și management al asistenței externe, „*ca urmare a consultării cu partenerii externi de dezvoltare, având la bază solicitarea argumentată a coordonatorului sectorial, autoritatea națională de coordonare a asistenței externe ia decizia de a înainta demersuri oficiale la adresa comunității donatorilor/creditorilor privind finanțarea, extinderea, restructurarea proiectelor de asistență externă sau alte modificări necesare pentru a asigura utilizarea durabilă și eficientă a resurselor disponibile...*”.

Ministru

Dumitru BUDIANSCHI

Digitally signed by Budianschi Dumitru  
Date: 2022.02.11 19:21:03 EET  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



Executor: Jucov Aurel  
e-mail: [aurel.jucov@mfi.gov.md](mailto:aurel.jucov@mfi.gov.md)  
tel.: 0-22-26-27-93



Ministerul Economiei  
al Republicii Moldova

**Nr.08/2-457 din 15.02.2022**

**Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale**

Prin prezenta, urmare examinării demersului nr. 10-533 din 03.02.2022, în limita competențelor, comunicăm lipsa propunerilor și obiecțiilor pe marginea proiectului *Decretului cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de Grant dintre Republica Moldova și Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei în vederea realizării asistenței tehnice „Activități pregătitoare pentru lansarea unui proiect de construcție a locuințelor sociale”.*

**Secretar de Stat**

**Vadim GUMENE**

Digitally signed by Gumene Vadim  
Date: 2022.02.16 17:50:43 EET  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



*Ex: Olga Volcov, 022-250-623*



**MINISTERUL MUNCII ȘI PROTECȚIEI SOCIALE AL REPUBLICII MOLDOVA**

**MINISTRY OF LABOUR AND SOCIAL PROTECTION OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA**  
**МИНИСТЕРСТВО ТРУДА И СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ РЕСПУБЛИКИ МОЛDOVA**

str. Vasile Alecsandri 2, MD-2009, mun. Chișinău  
Tel. +373 22 268 883, +373 22 268 816; e-mail: [secretariat@social.gov.md](mailto:secretariat@social.gov.md) web: <https://social.gov.md>

08.02.2022 nr. 07/423  
La nr. 10-533 din 03.02.2022

**Ministerul Infrastructurii  
și Dezvoltării Regionale al  
Republicii Moldova**

Ministerul Muncii și Protecției Sociale a examinat proiectul Decretului cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de Grant dintre Republica Moldova și Banca de dezvoltare a Consiliului Europei în vederea realizării asistenței tehnice „*Activități pregătitoare pentru lansarea unui proiect de construcție a locuințelor sociale*”, prezentat spre avizare prin scrisoarea nr. 10-533 din 03.02.2022, și comunică lipsa de obiecții.

**Secretar de Stat**

Digitally signed by Bechtoldt Felicia  
Date: 2022.02.09 10:52:55 EET  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



**Felicia BECHTOLDT**

ex.Tatiana Bujor  
tel.022-268-862  
e-mail: [tatiana.bujor@social.gov.md](mailto:tatiana.bujor@social.gov.md)



**MINISTERUL JUSTIȚIEI  
AL REPUBLICII MOLDOVA**

MD - 2012, mun. Chișinău,  
str. 31 August 1989, nr. 82  
tel.: +373 22 20 14 24  
web: [www.justice.gov.md](http://www.justice.gov.md)  
e-mail: [secretariat@justice.gov.md](mailto:secretariat@justice.gov.md)

08/1534 din 16.02.2022

Ref. nr.10-533 din 03.02.2022

**Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale**

Ministerul Justiției a examinat setul de acte privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de Grant dintre Republica Moldova și Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei în vederea realizării asistenței tehnice „Activități pregătitoare pentru lansarea unui proiect de construcție a locuințelor sociale” (în continuare – Acord) și, în limita competențelor funcționale, comunică următoarele.

Se va atrage atenția asupra completării setului de materiale cu redacția rusă a proiectului de act normativ.

La argumentarea necesității, cu referire la primul alineat al compartimentului A. Descrierea tratatului, se va recurge la eliminarea cuvântului „semnat”. Adicional, se va atenționa asupra faptului imperativității semnării argumentării necesității de către conducătorul organului responsabil, potrivit exigențelor Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015.

Cu privire la Acord, propunem următoarele ajustări/obiecții:

- se vor respecta termeni folosiți pe întregul text al acestuia: „Spanish Donor” și „Țara beneficiară”;
- se vor înlocui sintagmele utilizate în preambul lit. (F) „between the CEB and the Beneficiary Country” cu „between the Parties”;
- cu referire la definiții, în redacția engleză, propunem următoarele substituiri: „Treaty of the EU” cu „Treaty on the European Union, done at Maastricht, on February 7 1992”, „Treaty on the Functioning of the EU” cu „Treaty on the Functioning of the European Union, done at Rome, on March 3 1957” și „European Social Charter” va fi completat cu „done at Strasbourg”. De asemenea, noțiunea de „Borrower” urmează a fi definită în mod expres. În redacția română, la noțiunea „Data Raportului de finalizare”, sugerăm înlocuirea sintagmei „să cadă mai târziu” cu „să depășească”;
- se va elimina fraza din redacția română „după cum va fi descris ulterior în Anexa A” (art. 3 pct. 3.1) și a celei din redacția engleză „to be given or made under or in connection with this Agreement to the CEB or the Beneficiary Country” (art. 13 pct 13.1) ca fiind de prisos;
- se va comasa pct. 7.3 lit. (b) cu pct. 7.4 într-o singură frază luând în considerare că ambele puncte se referă la același subiect și se va revedea sub aspect redacțional întregul articol;
- la art. 8 pct. 8.1 se va specifica expres legislația aplicabilă a cărei Părți se referă la taxele și impozitele ce pot rezulta urmare semnării Acordului;
- la art. 9 se vor revedea condițiile/temeiurile suspendării, anulării și rambursării grantului în condițiile în care actuala formulă a textului permite interpretarea extensivă a normelor; se va revedea utilizarea sintagmelor „orice obligație impusă”, „oricărui acord de împrumut sau acord garanție”, „orice sumă a soldului principal”;

- la art. 12 lit. (ii), se va concretiza expresia „nu va încheia relații de afaceri cu Persoane sancționate”;
- se va revizui/ajusta informația cuprinsă la art. 13 pct. 13.5 pentru Beneficiar urmare a neconcordanței ambelor redacții. La pct. 13.6 „The CEB and the Beneficiary Country shall promptly notify the other Party” se va substitui cu „The Parties shall promptly notify each other”;
- se va clarifica art. 14 în partea ce ține de sintagma „in any jurisdictions for CEB”;
- se va completa art. 15 cu modul intrării în vigoare și stingerii amendamentelor;
- la art. 16 se va substitui termenul „rezilierea” cu „denunțarea”;
- dispozițiile finale ale Acordului se vor completa cu prevederi ce țin de termenul de valabilitate și modul de încetare a acestuia. Se va reține că dispozițiile unui tratat nu pot lega părțile la acesta în ce privește un act sau fapt anterior datei intrării în vigoare a tratatului. Respectiv, se va vedea clauza privind retroactivitatea Acordului.

Cu privire la *Anexa A*, în scopul evitării interpretărilor, sugerăm a fi clar delimitat personalul care este și nu este eligibil pentru a primi finanțările Băncii prin prisma faptului că în vederea asigurării elaborării și/sau implementării proiectului va fi angajat o echipă specială pentru îndeplinirea acestui obiectiv specific.

Referitor la *Anexa D*, propunem următoarele ajustări/obiectii:

- se va elimina fraza „or in respect of a claim by one of the said parties against another arising out of the grant agreement” expusă la art. 1.1 ca fiind de prisos. Totodată, sugerăm substituirea sintagmei „settled by agreement” cu „settled amicably”;
- se va elimina sintagma „specified in the preceding section” conținută la art. 1. 2. Sintagma „notified to all the other Parties” se va substitui cu „notified to the other Party”;
- se va clarifica utilizarea primei fraze a art. 1.3 reieșind din faptul că atât Banca, cât și Republica Moldova, în calitate lor de părți, pot supune arbitrajului diferendul acestora;
- cu privire la art. 1.5, în cazul în care intenția bilaterală este de a încheia un tratat internațional, se va atenționa asupra imperativității ajustării Acordului prin prisma necesității guvernării procesului de arbitraj în conformitate cu normele dreptului internațional;
- se va elimina sintagma „specified in Article 1.3” conținută la art. 1.8

În privința *Anexei E*, propunem substituirea frazei „support to the line ministry in the process” cu „support to MoIRD” în vederea asigurării folosirii termenilor definiți în cadrul Acordului.

Subsidiar, atenționăm asupra imperativității respectării exigențelor art. 8<sup>1</sup> a Legii nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova potrivit cărora se poate emite o singură decizie cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării tratatului doar dacă există temeieri suficiente să se considere că proiectul tratatului propus spre semnare nu va conține diferențe de fond față de proiectul inițial.

Secretar de stat

Ex. *Mardari Jaclin*  
tel. (022) 201-411.  
e-mail: [jaclin.mardari@justice.gov.md](mailto:jaclin.mardari@justice.gov.md)

Veronica MIHAILOV – MORARU  
Digitally signed by Mihailov-Moraru Veronica  
Date: 2022.02.16 12:26:50 EET  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova





MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE  
AL REPUBLICII MOLDOVA  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION  
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 578205 • Fax: (373 22) 232302 • <http://www.mfa.gov.md>

Nr. DI /1/391 - 1407 din 08 februarie 2022  
La nr. 10-533 din 03 februarie 2022

Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale

Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene a examinat setul de materiale pentru inițierea negocierilor și aprobarea semnării *Acordului de Grant dintre Republica Moldova și Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei în vederea realizării asistenței tehnice „Activități pregătitoare pentru lansarea unui proiect de construcție a locuințelor sociale”* și, în limita competențelor funcționale, comunică următoarele.

Având în vedere că proiectul Acordului prevede angajamente de ordin financiar (art. 8 „Plăți”) și prevederi care vizează statutul persoanelor, drepturile și libertățile fundamentale ale omului (art. 5 „Angajamente suplimentare: Angajamentul privind integritatea și Drepturile omului”), se consideră judicios ca urmare a semnării Acordului, acesta să fie supus procedurii de ratificare în conformitate cu art. 11 al Legii nr. 595/1999 privind tratatele internaționale. În context, se propune modificarea clauzelor finale ale tratatului (art. 17 „Intrarea în vigoare”) după cum urmează:

*„Acordul va intra în vigoare după îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea sa în vigoare și va avea efect retroactiv în ceea ce privește costurile suportate, începând cu 1 decembrie 2021”.*

De asemenea, argumentarea necesității cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului vizat urmează a fi ajustată în conformitate cu propunerile sus-menționate.

Totodată, conform procedurii de încheiere a tratatelor (pct. 31 și 33 din Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015), argumentarea necesității trebuie să fie semnată de conducătorul MIDR sau de locuitorul acestuia. În setul prezentat spre avizare, Argumentarea menționată nu este semnată.

Cât privește proiectul Decretului, în conformitate cu art. 54 (2) și art. 56 (7) ale Legii nr. 100/2017 cu privire la actele normative, acesta urmează a fi tradus în limba rusă pentru a putea fi publicat ulterior în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.

În conformitate cu prevederile alin. (3) al art. 8<sup>1</sup> al Legii nr. 595/1999, semnarea tratatului internațional este precedată de consultarea Comisiei politice externe și integrare europeană a Parlamentului. În acest scop, urmare obținerii avizelor ministerelor de resort, se consideră necesară solicitarea avizului consultativ al Comisiei.

Digitally signed by Odainic Sergiu  
Date: 2022.02.14 14:33:30 EET  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



Sergiu ODAINIC  
Secretar General Interimar

Red. Tatiana Tanasoglo  
Tel/Fax: 022 578 271